

- 3 BERETNINGER FRA
ET CORONAFRIT BEIJING**
Mads Lundegaard
- 8 KINA TAIWAN**
Emil Bjørn
- 12 DOKUMENTATIONEN
FOR FOLKEMORD I XINJIANG
HOLDER IKKE**
Jan Øberg
- 16 NI ANMELDELSER**
- 27 JI KANG I EN OPLØSNINGSTID**
Kasper Hesselbjerg
- 30 KAMPEN OM
MENNESKERETTIGHEDERNE**
Bertel Heurlin
- 38 DE 11 VIGTIGSTE
KINESISKE TEER**
Benedicte Funck Christensen
- 41 AKUPUNKTUR
OG KINESISK MEDICIN**
Camilla Gliemann
- 44 NANJING-MASSAKREN
I KINA OG JAPAN**
Jacob Hedegaard
- 47 DKK NYT**
- 48 ET PUST FRA STEPPERNE**
Peer Kjær Andersen

EN ODE TIL OVERSÆTTEREN

I det nummer, du sidder med i hånden, er der ni anmeldelser plus et forskræp. Faktisk kunne der være endnu flere. Trods en ambition om at anmelde alt om Kina på dansk, er der nemlig mere, end vi kan overkomme – og nok også noget, vi ikke opdager. Her er vi i en parentes bemærket glade for et hint. Men som sådan er det så positivt, at der er grøde i Kinalitteraturen.

Og her er det en særlig fornøjelse at kunne konstatere, at så mange bøger er oversat direkte fra kinesisk. Ikke alene for sproget men også for kendskabet til Kina og det kinesiske. Jeg kan repetere den gruopvækkende historie fra for heldigvis nogle år siden, hvor mantou blev oversat som sprøde rundstykker! Og det er altså en dampet blød bolle. Mens Renmin Ribao blev til Det Daglige Folk i stedet for Folkets Dagblad ... Den sikre hånd og store viden om Kina giver en særlig dimension. Samtidig med, at det er en nydelse, som det danske sprog udfordres, så det spændes til det yderste og fornys. [Tak til oversætterne.]

Men hvad hjælper det at have en oversættelse, hvis den ikke bliver udgivet? Ud over de større forlag, der giver kinesisk litteratur en berettiget plads, er der efterhånden en underskov af små forlag, som til dels con amore satser helhertet for at præsentere os i Danmark for andet end bestsellere og det sikre. Heldigvis er der fonde, som påtager sig opgaven med at give en økonomisk håndsrækning. [Tak til forlag og fonde.]

Skønlitteratur har altid spillet en afgørende rolle i udbredelsen af viden om verdenen. Det at prøve at sætte sig i andres sted er såre nyttigt, og hvor man tidligere havde danskere, der skrev skønlitteratur om Kina – og kunne ramme det – så er det nu om dage fortrinsvis fagbøger om Kina, der skrives af danskere. Det er jo også godt! Og også her er der mange kvalificerede bud, hvor vi i lænestolen kan drage nytte af andres viden og indsigt – og lyst til at dele. [Tak til forfatterne.]

Men når udgivelsen skal ud over rampen, og når man skal orientere sig på et stort bogmarked, hvad gør man så? Man tyr til anmelderne. De er med til at skærpe appetitten, de guider og inspirerer. Vi har et anmelderkorps, der giver dig mulighed for at vurdere og vælge kvalificeret. [Også tak til anmelderne.]

Hvilket gør, at vi må runde af med at tage den vigtigste person med: LÆSEREN. Det er dig, der giver en bog liv. Så lad os ende denne ode til oversætteren med at brede den ud:

[Stor tak til alle bogelskere og for alles indsats i bogens tjeneste.]

Så derfor, kære læser af denne leder, jeg vil anbefale dig at læse bøger, og læse mange bøger, og læse forskellige bøger. Men en advarsel: Du kunne jo risikere at blive klogere på den virkelighed, der er Kinas. Dine fordomme kunne udfordres. Du kunne komme til at grine og græde. Dit liv kunne blive beriget. Og du kunne blive afhængig!

Vi ønsker god læselyst – sommertid er læsetid – og læsefryd.

Redaktionen

– der igen har pakket alt for mange bøger i feriebogrygsækken

Et museum, der er værd at besøge i Beijing, er Shijia Hutong Museum. Det fortæller historien om det traditionelle Beijing, og til den hører naturligvis de karakteristiske fuglebure.

Foto: Brink



DANMARK-KINA udgives med støtte



S.C. VAN FONDEN

DANMARK-KINA er en mellemfolkelig forening, der fortæller om Kina i Danmark. Gennem Danmark-Kina kan du få udbygget din viden om Kina og dyrke din interesse for Kina. Danmark-Kina blev stiftet i 1952.

DanmarKina 友

- Vi udgiver magasinet Danmark-Kina – det bedste på dansk om Kina
- Vi arrangerer fejring af det kinesiske nytår
- Lej vores flotte drage
- Vi formidler abonnement på kinesiske tidsskrifter
- Vi er med til at udvikle forbindelserne mellem Danmark og Kina

Vil du vide mere om Kina – eller om Danmark-Kina? Så kig forbi på vores hjemmeside, find os på facebook eller kontakt os direkte.

Vi glæder os til at høre fra dig.

VIL DU VÆRE MED?

Abonnement	275 kr.
Enkeltmedlemmer	275 kr.
Familiemedlemskab	395 kr.
Pensionister og studerende	190 kr.
Firmamedlemskab	950 kr.

Kontonummer 9004 4575249200
MobilePay 6135 3741

Redaktion:

Julie Brink (ansv.), Torben Brink og Hans Jørgen Hinrup

Tryk: WERKs Grafiske Hus a/s, Aarhus